

Sprawozdanie Dziekan Wydziału Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego 2023

Wstęp

W roku 2023 Kolegium Dziekańskie WLS kontynuowało działania prowadzone w latach ubiegłych. Zadania zespołu dziekańskiego i podejmowane przez niego działania zostały szczegółowo przedstawione na tle szczególnej sytuacji WLS w ostatnich latach w Sprawozdaniu Dziekan WLS UW za lata 2020-2022. W tym miejscu informacje te nie będą powtórzone, skoncentrujemy się natomiast na przedstawieniu aktualnej sytuacji oraz zmian, jakie miały miejsce na WLS w roku 2023.

W roku 2023 na WLS obchodziliśmy kolejne ważne jubileusze:

- 70-lecie Katedry Ukrainistyki Uniwersytetu Warszawskiego. Z okazji jubileuszu odbyła się konferencja naukowa pt. „Tradycje i wyzwania studiów Ukrainistycznych we współczesnym świecie”, 15-16 czerwca 2023 r.
- 20-lecie istnienia Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej oraz 10-lecie jego obecnej nazwy. Jubileuszowa konferencja naukowa „Od KJS do IKSI: przeszłość, przyszłość, teraźniejszość” miała miejsce 11 grudnia 2023 r.

W ostatnim czasie struktura Wydziału wzbogaciła się o nowy międzynarodowy zespół badawczy w Katedrze Studiów Interkulturowych Europy Środkowo-Wschodniej. Nazwa tego zespołu brzmi „Polsko-Brytyjski Interdyscyplinarny Zespół Badań nad Dziedzictwem Kulturowym Białorusi” – kierownikiem ze strony polskiej jest prof. dr hab. Joanna Getka, ze strony brytyjskiej – mgr Pavel Shautsou. Data jego utworzenia to 27.02.2024 r.

Powstały lub zostały reaktywowane także liczne studenckie koła naukowe. Są one wymienione w załączniku nr 1 do Sprawozdania, sporządzonym przez Samorząd Studentów WLS.

1 Wydział i jego społeczność

1.1 Zmiany w składzie Rady Wydziału Lingwistyki Stosowanej w 2023 r.

Ewa Golubińska (zm. 24.10.2023)
Mgr Mirosława Sosińska (od 13.12.2023)

Studenci:

Małgorzata Książyk
Zuzanna Dziosa
Olivia Mościcka
Piotr Rabek
Amelia Rosiak

1.2 Zmiany w składzie Komisji stałych Rady Wydziału w r. 2023

Komisja ds. zatrudnienia na stanowiskach nauczycieli akademickich

Dr hab. Ewa Maciejewska-Mroczek (WNoKiS) zastąpiła w składzie Komisji Prof. UW dr hab. Magdalenę Radkowska-Walkowicz (WNoKiS)

Komisja Wyborcza w kadencji (2024-2028)

1. Dr hab. Magdalena Latkowska, prof. ucz. - przewodnicząca
2. Dr Adam Jaskólski – zastępca przewodniczącej
3. Dr Katarzyna Drozd-Urbańska
4. Dr hab. Grzegorz Gąsior
5. Dr Anna Kizińska
6. Dr Róża Zielnik-Kołodzińska
7. Małgorzata Cenajek
8. Olivia Mościcka

1.3 Pracownicy Wydziału

Struktura zatrudnienia pracowników WLS w latach 2020-2023 przedstawia się następująco:

	2020	2021	2022	2023
IKSI	76	80	77	74
ILS	73	76	80	77
KB	8	9	9	9
KR	20	21	21	20
KSIEŚW	22	21	22	22
KU	18	18	19	21
Adm	35	35	26	28
Obsługa	13	13	1	0
razem	265	273	255	251

W tabeli ujęte są także zatrudnienia badaczy wizytujących, w tym badaczy z uczelni ukraińskich, których zatrudnienie finansowane przez JM Rektora UW i pracownicy zatrudnieni w projektach: prof. dr hab. O. Haleta i dr L. Kolibaba, prof. dr hab. B. Hud, prof. dr hab. Tetiana Grebeniuk, dr A. Espinoza-Ruiz, mgr A. Liubaja, mgr Dawid Bzorek.

1.4 Awanse naukowe

Rok akademicki	Uzyskanie stopnia doktora	Uzyskanie stopnia doktora habilitowanego	Uzyskanie tytułu profesora	Awans na stanowisko prof. ucz	Awans na stanowisko profesora zwyczajnego
2023/2024		1		5	

Szczegółowe zestawienie awansów prezentuje poniższa tabela (stan na 25.03.2024):

	nazwisko i imię	stanowisko	
IKSI	dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska	prof. ucz.	awans
IKSI	dr Agnieszka Błaszczak	adiunkt BD	zmiana grupy na BD ¹
IKSI	dr Monika Konert-Panek	adiunkt BD	zmiana grupy na BD ²
IKSI	Dr hab. Piotr Romanowski	prof. ucz.	awans
ILS	dr hab. Markus Eberharter	prof. ucz.	awans
ILS	Dr hab. Agnieszka Biernacka	prof. ucz.	awans
ILS	Dr Jekaterina Blizniuk-Biskup	adiunkt D	awans ze stanowiska st. asystenta
ILS	Dr Anna Szczęsny	prof. ucz. D	awans
KU	Dr Oksana Przybysz	adiunkt D	awans po doktoracie
KU	Dr Anna Antoniuk	adiunkt D	awans po doktoracie

1.5 Nagrody i wyróżnienia

Wyróżnienie JMR pracowników WLS, którzy prowadzili wyróżniające się badania naukowe w roku 2022:

Dr hab. Piotr Romanowski
 Dr hab. Łucja Biel, prof. ucz.
 Dr hab. Janina Mołczanow, prof. ucz.
 Prof. dr hab. Joanna Getka
 Prof. dr hab. Roman Mnich
 Dr hab. Marta Zambrzycka
 Dr hab. Jerzy Grzybowski, prof. ucz.
 Dr hab. Radosław Kaleta, prof. ucz.
 Dr Dominik Kudła

Wyróżnienie Rektora UW za wybitne osiągnięcia dydaktyczne oraz wykorzystywanie nowatorskich metod kształcenia, w dziedzinie nauk humanistycznych:

Dr hab. Joanna Osiejewicz, prof. ucz.

2 Kształcenie na studiach I i II stopnia

2.1 Liczba studentów na Wydziale Lingwistyki Stosowanej

kierunek - lingwistyka stosowana (IKSI i ILS)

	stacjonarne i niestacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	

¹ Zamiana z dr Anną Bonek

² Za dr. hab. Michała Wilczewskiego, prof. ucz.

30.11.2020	837	519	1356
30.11.2021	782	409	1191
30.11.2022	821	363	1184
30.11.2023	787	314	1101

kierunek (bez podziału)

- studia nad słowiańszczyzną wschodnią (spec. filologia białoruska z j. ros. i j. ang.)
- filologia białoruska z językiem angielskim

	stacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	
30.11.2020	17	7	24
30.11.2021	28	9	37
30.11.2022	41	12	53
30.11.2023	52	5	57

kierunek (bez podziału)

- studia nad słowiańszczyzną wschodnią (spec. filologia rosyjska)
- filologia rosyjska

	stacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	
30.11.2020	161	35	196
30.11.2021	165	31	196
30.11.2022	155	33	188
30.11.2023	132	26	158

kierunek (bez podziału)

- studia nad słowiańszczyzną wschodnią (spec. kulturoznawstwo Europy Środkowo-Wschodniej)
- kulturoznawstwo Europy Środkowo-Wschodniej

	stacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	
30.11.2020	126	45	171
30.11.2021	99	29	128
30.11.2022	110	70	180
30.11.2023	117	61	178

kierunek (bez podziału)

- studia nad słowiańszczyzną wschodnią (spec. ukrainistyka z j. ros. i j. ang.)
- ukrainistyka z językiem angielskim

	stacjonarne		łącznie
	I stopnia	II stopnia	
30.11.2020	57	17	74
30.11.2021	39	19	58
30.11.2022	50	18	68
30.11.2023	66	15	81

kierunek

- **International Legal Communication** (od roku akad. 2022/2023)

	stacjonarne	
	II stopnia	
30.11.2022	8	
30.11.2023	4	

kierunek

- **Applied Multilingual and Multicultural Studies** (od roku akad. 2023/2024)

	stacjonarne	
	II stopnia	
30.11.2023	22	

kierunek

- **Language Science and Technology** (od roku akad. 2023/2024)

	stacjonarne	
	II stopnia	
30.11.2023	20	

2.2 Studia podyplomowe

Lp.	Nazwa studiów	Jednostka WLS	Kierownik studiów podyplomowych	Liczba słuchaczy
1	Interdyscyplinarne Studium Kształcenia Tłumaczy (IPSKT) - utworzone w 1997/1998	ILS	od 1.01.2024 Dr Jekaterina Blizniuk-Biskup	43
2	European Masters in Conference Interpreting (EMCI)	ILS	Dr hab. Agnieszka Biernacka	8

	- utworzenie w roku 2000/2001			
3	Kształcenie tłumaczy języka ukraińskiego - utworzone w roku akad. 2022/2023	KU	Dr Anna Kizińska	24
4	Język niemiecki w biznesie - utworzone w roku akad. 2023/2024	IKSI	Dr Anna Jędrzejczyk	15
5	Język polski jako obcy w kontekście języków wschodniosłowiańskich - utworzone w roku akad. 2023/2024	KB	Dr Anna Siwirska	nie realizowane w r. akad. 2023/2024 ze względu na zbyt małą liczbę kandydatów
6	Studia podyplomowe w zakresie dydaktyki języków obcych - utworzenie w roku akad. 2021/2022	ILS	Dr hab. Elżbieta Gajek	rezygnacja z naboru na rok akad. 2023/2024

2.3 Rady Dydaktyczne

ZMIANY w SKŁADZIE RADY DYDAKTYCZNEJ dla kierunku studiów *lingwistyka stosowana*

Studenci:

Wiktoria Brygida Waszkowska od 25.10.2022 do 24.10.2023

Joanna Weronika Dzwonek od 25.10.2023

ZMIANY w SKŁADZIE RADY DYDAKTYCZNEJ dla kierunków studiów *filologia białoruska z językiem angielskim, filologia rosyjska, kulturoznawstwo Europy Środkowo-Wschodniej, studia nad słowiańszczyzną wschodnią, ukrainistyka z językiem angielskim*

Dr Paulina Olechowska od 1.01. 2020 do 20.11.2023

Mgr Marta Saniewska od 21.11.2023

Studenci:

Zuzanna Lewandowska od 25.10.2022 do 30.10.2023

Jan Wieczorek od 25.10.2021 do 30.10.2023

Julia Aleksandra Dulas od 1.11.2023

Martyna Gajkowska od 1.11.2023

Żabińska Zuzanna Martyna od 1.11.2023

SKŁAD RADY DYDAKTYCZNEJ dla kierunku *Applied Multilingual and Multicultural Studies*

Dr hab. Piotr Romanowski

Dr hab. Agnieszka Andrychowicz-Trojanowska, prof. ucz.

Dr hab. Magdalena Olpińska-Szkiełko, prof. ucz.

Dr hab. Kamila Miłkowska-Samul

Dr hab. Reinhold Utri

Dr Ilona Banasiak
 Dr Maciej Durkiewicz
 Dr Monika Konert-Panek
 Dr Dominik Kudła
 Dr Piotr Podemski

SKŁAD RADY DYDAKTYCZNEJ dla kierunku Language Science and Technology

Dr Karolina Broś
 Dr hab. Janina Mołczanow, prof. ucz.
 Dr hab. Agnieszka Leńko-Szymańska
 Dr Katarzyna Czarnocka
 Dr Urszula Okulska-Łukawska
 Dr Małgorzata Szupica-Pyrzanowska

3. Badania naukowe

3.1 Pracownicy zaliczeni do liczby N

		liczba N stan na 02.2024			
	grupa pracowników badawczo-dydaktycznych	grupa pracowników dydaktycznych	grupa pracowników badawczo-technicznych	grupa pracowników zatrudnionych w projektach	grupa pracowników badawczych
IKSI	41	4	-	1	-
ILS	38	5	-	1	-
KB	5	-	-	-	-
KR	10	2	-	-	-
KSIEŚW	10	1	-	-	1
KU	12	1	-	-	1
Adm	-	-	1	-	-
razem	116	13	1	2	2

3.2 Granty i projekty badawcze

(okres od 01.01.2023 do 01.03.2024; stan na dzień 1.03.2024)

Rodzaj		IKSI		ILS		KSIEŚW		KU		KB		KR	
		(z)realizowane	wnioski	(z)realizowane	wnioski	(z)realizowane	wnioski	(z)realizowane	wnioski	(z)realizowane	wnioski	(z)realizowane	wnioski

NCN		0	5	2	5	1	0	0	0	0	0	0	0
MEiN (DG, NPRH, Doskonała nauka, RCN, SPUB, Premia, Współfinansowane)	DG	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0
	NPRH	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
	DN	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
	RCN	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
	SPUB	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Premia na horyzoncie	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	PMW	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
ZIP		0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0
ERASMUS+		1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
zagraniczne (HORYZONT, AMIF, MNIŁ, CERV)	Horyzont	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	AMIF	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	MNIŁ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	CERV	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
inne (FNP, FWPN, PNFN, DAAD, EMCI, Fulbright, American Councils)	FNP	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0
	FWPN	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	PNFN	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	DAAD	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	American Councils	0	0	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0
	EMCI	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Stypendium Fulbright	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0
wewnętrzne konkursy na mikrogranty UW (IDUB, FUW, PWDP)	IDUB	44	51	34	42	9	9	12	17	2	2	3	3
	FUW	3	3	0	0	0	0	1	2	0	0	0	0
	PWDP	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NAWA		1	1	0	0	2	2	0	0	0	0	0	0
Konkursy IDUB – studenckie ³		0	0	3	3	16	16	0	0	1	1	0	0
razem		53	60	43	50	34	31	15	19	3	3	4	4

3.3 Publikacje

Informacje statystyczne dotyczące publikacji opracowane zostały na podstawie danych PBN – raport wygenerowany w dniu 15.03.2024 r. W tabeli poniżej przedstawiono wykaz publikacji w podziale na ich typ.

	Artykuł	Książka	Książka pod redakcją	Rozdział	Tom konferencyjny	Suma końcowa
IKSI	152	24	14	104	1	295
2020	54	10	5	49	1	119

³ „Study Visits Programme for Ukrainian Students and Doctoral Candidates at the University of Warsaw”; IV.2.2. Włączanie utalentowanych młodych naukowców do zespołów badawczych.

2021	41	12	4	27		84
2022	33	1	3	18		55
2023	24	1	2	10		37
ILS	133	10	17	107	3	270
2020	47	3	4	36		90
2021	35	4	7	46		92
2022	25	1	4	19	3	52
2023	26	2	2	6		36
KB	47	10	6	15		78
2020	29	3	4	10		46
2021	13	4	2	3		22
2022	4	1				5
2023	1	2		2		5
KR	70	11	4	48	2	135
2020	27	1	2	20		50
2021	28	7	1	12	2	50
2022	4	1	1	10		16
2023	11	2		6		19
KSIEŚW	79	16	8	48		151
2020	33	7	2	8		50
2021	27	8	2	12		49
2022	10	1	2	19		32
2023	9		2	9		20
KU	51	18	11	28		108
2020	16	5	4	7		32
2021	19	5	3	9		36
2022	10	6	1	11		28
2023	6	2	3	1		12
Suma koń- cowa	532	89	60	350	6	1037

4. Finanse

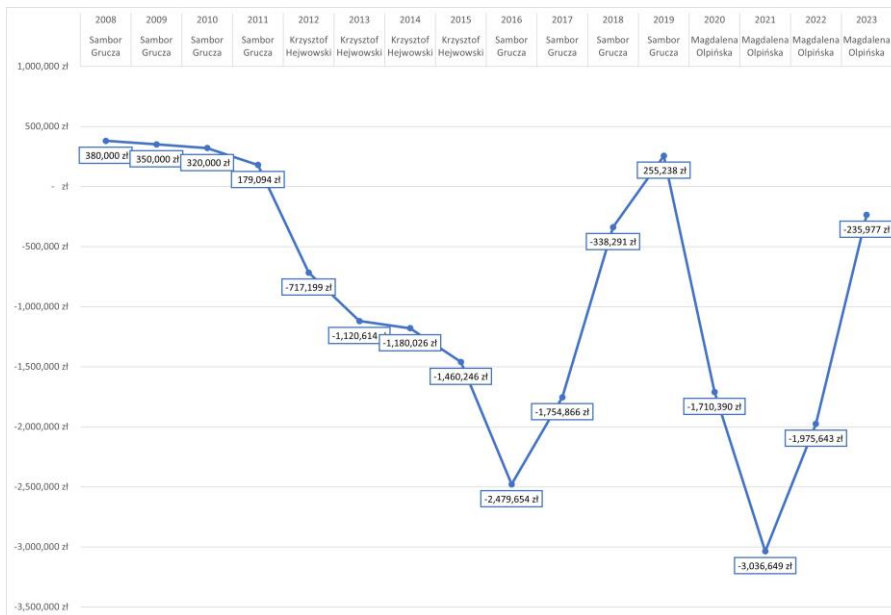
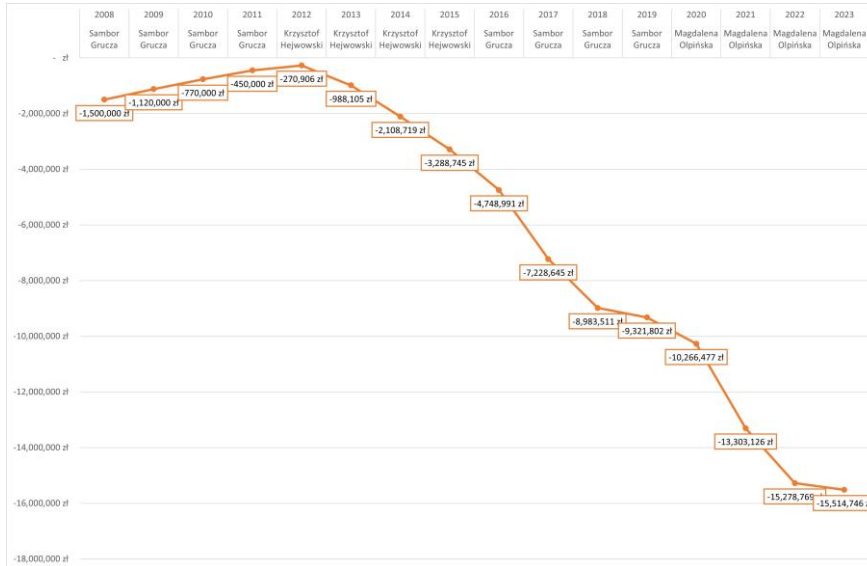
4.1 Wynik finansowy

WLS			
	BO	BZ	różnica
2020	-8 556 087,59	-10 266 477,22	1 710 389,63
2021	-10 266 477,22	-13 303 125,72	3 036 648,50

2022	-13 303 125,72	-15 278 768,51	1 975 642,79
-------------	----------------	----------------	--------------

2023	-15 278 768,51	-15 514 745,92	235 977,41
-------------	----------------	----------------	------------

dane na dzień 13.03.2024 r.



Zestawienie przychodów i kosztów WLS w 2023 roku

Przychody budżetowe - udział subwencji algorytmicznej	Przychody własne po odjęciu odpisu	Przychody razem	Koszty budżetowe	Koszty PW	Koszty razem	WYNIK = Przychody - koszty

WLS	28 946 224,50	999 274,92	29 996 880,47	29 682 708	623 949,14	30 232 857,88	-
	w tym: 24 583 275,00 800 000,00						

Wybrane koszty budżetowe w zł:

wynagrodzenia wraz z pochodnymi	26 237 789
koszty utrzymania	748 619
koszty rzeczowe	2 600 802

Wybrane koszty PW w zł:

wynagrodzenia wraz z pochodnymi	411 465
koszty rzeczowe	194 664

5. Podsumowanie

Uważamy, że do największych wyzwań, a zarazem sukcesów w 2023 zaliczyć należy:

- ✓ kontynuowanie realizacji planu naprawy finansów Wydziału Lingwistyki Stosowanej i, co za tym idzie, **obniżenie deficytu finansowego Wydziału o dalsze 1 739 665,38 zł**, tj. z -1 975 642,79 zł w roku 2022 do -235 977,41 zł w roku 2023;
- ✓ mimo wciąż napiętej sytuacji finansowej Wydziału:
 - utrzymanie organizacyjnej autonomii naszego Wydziału,
 - utrzymanie stabilnego zatrudnienia na Wydziale w grupie pracowników badawczo-dydaktycznych i dydaktycznych,
 - dalsze liczne awanse naukowe pracowników WLS, szczególnie na stanowisko prof. ucz. (5),
 - umożliwienie realizacji urlopów naukowych pracownikom, którzy w najbliższym czasie będą występować z wnioskami o nadanie kolejnych stopni i tytułów naukowych,
 - dr hab. Piotr Twardzisz, prof. ucz. 15.02.2023-15.08.2023
 - dr hab. Piotr Romanowski 1.08.2022-31.07.2023
 - dr hab. Małgorzata Gaszyńska-Magiera, prof. ucz. 1.10.2022-30.09.2023
 - dr Elżbieta Plewa 21.02.2023-30.06.2023
 - prof. dr hab. Anna Tylusińska-Kowalska 2.10.2023-18.02.2024
 - dr Wanda Jóźwikowska 27.07.2023-18.02.2024
 - dr Karolina Dębska 1.10.2023-18.02.2024
 - dr Anna Szczęsny 19.02.2024-11.07.2024
 - dr Józefina Piątkowska-Brzezińska 19.02.2024-30.09.2024
 - dr hab. Tomasz Łysak 1.10.2024-31.01.2025
- ✓ znaczna intensyfikacja aktywności pracowników WLS w ubieganiu się o środki pozawydziałowe na dofinansowanie działalności badawczej – dzięki współpracy z Wydziałowym Biurem Obsługi Badań oraz Sekcją Finansową – w szczególności granty IDUB;
- ✓ zdobycie dotacji celowej JM Rektora UW na dofinansowanie publikacji pracowników WLS, które nie mogą uzyskać dofinansowania w ramach IDUB.

Na dorobek i kondycję Wydziału Lingwistyki Stosowanej składają się ponadto zarówno liczne inicjatywy i dokonania poszczególnych pracowników oraz zespołów – których nie sposób wszystkich wymienić w tym miejscu, ale o których staramy się na bieżąco informować na stronach internetowych i w mediach społecznościowych –, jak i codzinna praca wszystkich członków naszej społeczności.

Rok 2023 był bogaty w dalsze wyzwania i nowe doświadczenia dla nas wszystkich. Zespół dziekański pragnie w tym miejscu wyrazić ogromne gorące podziękowania wszystkim Pracownikom Wydziału i przedstawicielom Studentów i Doktorantów, na których wsparcie i życzliwość zawsze mogliśmy liczyć. Bez tego wsparcia stawienie czoła tym wszystkim wyzwaniom nie byłoby w ogóle możliwe.

Bardzo serdecznie dziękujemy!

Warszawa, 18.03.2024